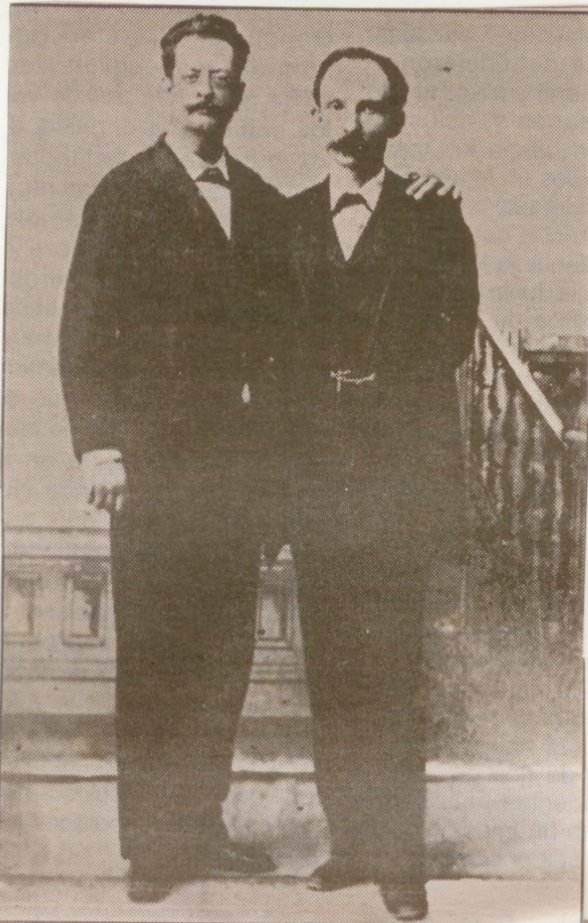


# *La Prensa China en Cuba*



*Autor: María del Carmen Kouw*

*Barrio Chino de La Habana - 2008*



## EL DIABLO COJUELO.

HABANA 19 DE ENERO DE 1869.

Nunca supe yo lo que era público, ni lo que era escribir para él, mas á fé de diablo honrado, aseguro que ahora como antes, nunca tuve tampoco miedo de hacerlo. Poco me importa que un tonto murmure, que un necio zahiera, que un estúpido me idolatre y un sensato me deteste. Figúrese usted, público amigo, que nadie sabe quien soy; ¿qué más puede importar que digan ó que, no digan? Diránme que en nada me ajusto á la costumbre de campear por mis respetos,—que nada más significa esta comezon de publicar hojas suónimas con redactores conocidos,—diránme que soy un mal caballero; amenazaránme con romperme los brazos, ya que no tengo piernas, mas, á fé de osado y mordaz escritor prometo y prometo con calma que á su tiempo se verá que este *Diablo*, no es un diablo, y que este *Cojo* no es cojo.

Esta dichosa libertad de imprenta, que por lo esperada y negada, y ahora concedida, llueve sobre mojado, permite que hable usted por los codos de cuanto se le antoja, menos de lo que pica; pero también permite que vaya usted al Juzgado ó á la Fiscalía, y de la Fiscalía ó el Juzgado lo zambullan á usted en el Morro, por lo que dijo ó quiso decir. Y á Dios gracias, que en estos tiempos dufes hay distancia y no poca de su casa al Morro. En los tiempos de D. Paco era otra cosa. ¿Venía us-

ted del Interior, y traía usted una escarapela?—al calabozo!—¿Hablé usted y dijo que los insurrectos ganaban ó no ganaban?—al calabozo!—¿Antojábasele á usted ir á ver á una prima que tenía en Bayamo?—al calabozo!—Contaba usted tal ó cual comentario, cierto episodio de la revolución?—al calabozo!—Y tanta gente había ya en los calabozos, que á seguir así un mes mas, hubiera sido la Habana de entonces el Morro de hoy, y la Habana de hoy el Morro de entonces. Pueda por esto colegirse lo que por acá queremos á aquel buen señor, de quien dirán las historias que se despedía á la franquicia.

Pero no hay solo libertad de imprenta: hay también libertad de reunión. Quiere un zángano ganarse preséritos, y hétama aquí que junta al honrado fidalgo, dueño de quinientos negros; al famoso *Jokey*, dueño de otros cuantos, al mayordomo de cierta señorona, y á un maestro que tiene un cerebro mas pastelero que la mianísima pastelería. Dícase allí que es una iniquidad la abolición, en lo cual yo no me meto; y que la insurrección es la ruina del país, en lo cual por ahora tampoco tomo cartas; y dícase otras muchas cosas que tal parecen salidas de cerebro de enfermo. Y eu estas y en otras se concluye la importante sesión, satisfechos los parlanchines de haber dicho muy grandes cosas.



## LA PATRIA LIBRE.

SEMANARIO DEMOCRATICO-COSMOPOLITA.

PRECIO 20 CENTAVOS.

AÑO 1º

HABANA 23 DE ENERO DE 1869.

NUM. 1º

### LA PATRIA.

No haya temor de que pensemos como vulgarmente se cree, que el pedazo de tierra en que hemos nacido constituya para nosotros la patria. Educados en la regeneradora escuela del Salvador, la palabra patria pierde para nosotros toda significacion desde el momento en que no encontramos en ella amor, libertad, fraternidad.

En la esfera de los principios, la tolerancia nos lleva hasta la abnegacion, y poco importa que el que nos enseña nuestra mano haya nacido aquecido ó aillado de los mares. Podremos no conocer alguna vez en la forma que se dió al desarrollo en la vida práctica á cualquiera de los principios que forman el símbolo de un pueblo libre, y por lo tanto progresista; pero de seguro que para resistir á la oposicion que se nos haga, no habremos de apelar ni á la violencia ni á la injuria, pues antes que caer en ese delito de una libertad preferiremos siempre guardar el mas profundo silencio.

En la esfera de la ley defendáremos y atacaremos á la vez cuanto nuestro criterio, nuestro patriotismo nos impulse á atacar ó defender, bien sea en el órden social ó en el órden político, sin tener en cuenta para nada, lo que de nuestros escritos ó de nuestros actos puedan deducir en el ardor de la polémica los que se declaren nuestros contradictores.

Firmes en nuestras creencias, ni habremos de volver la espalda como el soldado que cobardemente abandona su puesto en la hora del tollimo; ni habre-

mos, y á ella habremos de apelar hasta que agotada nuestra paciencia la ponga en el arbitrio supremo de nuestros asociados.

Nacidos en este rincón del mundo, donde no Dios, sino la fatalidad ha hecho durante trescientos años llover tal cúmulo de infortunios, que á no ser hechos históricos, pudieran las generaciones que nos han de suceder juzgar los mitos por lo que tienen de monstruosos. Acostumbrados desde nuestros primeros años á no ver sino sombras, donde solo debáramos haber visto la espléndida luz de un sol que brilla con mayor intensidad que en ninguna otra region de la tierra, nuestra vida ha sido la vida del cautiverio del pueblo de Israel bajo el peso de las farasas. Negacion de la palabra, negacion del pensamiento, negacion de la libertad de locomocion, todas las negaciones que hacen del hombre libre un ilota miserable, llevamos sufridos bajo la forma hipocrita de un derecho negativo, representado no por jueces de mano suave, corazón sensible y juicio recto, sino por manos de hierro, corazones de fierro y juicios veniales. Tacón, O'Donnell, Roncalli, Cañedo, Coucha y Lersaud, son nombres que están ahí para responder de la verdad de nuestro aserto. Para esos ministros pagados con 50,000 pesos anuales, el domicilio, la familia, la libertad individual fueron siempre una mentira en esta desventurada Cuba. Para el primero fuimos unos prisioneros; para el segundo fuimos una factoría donde á golpes de látigo, abusó el cuanto oro pudo; para el tercero fuimos

á un joven que aun no habia cumplido veinte años, haciendo que mas tarde otros nos elevarasen su perdón en el momento de subir las escaleras de aquel castillo que él habia levantado para gozarse en la agonía de los miseros que perdonaba; para el quinto fuimos un matador de nuestro mayor dolor un solo día en beneficencia hasta cuando existieron las humanas en las celdas del Castillo de Atarés; para el sexto la inmoralidad, la corrupción de las hasta el estremo de recordar los mismos días de Sodoma, dentro las que se vieron que solo matar toda aspiracion legítima á la libertad y al progreso, fué á serrojadas del alcaide Botzasar. Dios quiso sorprenderlo en medio del pedestal rodeado de impúdicas mujeres, libaba en los agrados vasos del templo de la justicia, la sangre de la familia y el honor de los que le fueron fieles poniendo ante sus ojos para oporcion de su soberbia las famosas palabras: «*Manc, Tancol, Phases*».

Ante tal conjunto de iniquidades á mas fuimos versos que diere:

«Tanta constancia en presos varones,  
No los hace todos sus vicios»  
Y envilecidos nos hemos juzgado mas de una vez; pero el amor que nos inspira todo lo que en Cuba nos rodea, impide por propio infortunio y su propia degradacion; el lasto fraternal que nos une á tantos seres que amamos y la constante aspiracion de ser libres aguijón y de poder recibir esta misma que escribimos, nos han despojado de todo rencor y abierto el alma á la esperanza de alcanzar una mejor existencia social.

Director:  
LEONARDO LELYEN

Administrador:  
FELIPE YONG

Dirección y Admón.:  
SALUD 45.  
HABANA

# FRATERNIDAD

REVISTA MENSUAL

Organo Oficial de la Asociación de Dependientes  
y Comerciantes Chinos del Giro de Viveres.



todos ellos además de nuestro Director Sr. Lelyen, son colaboradores valiosos de la Revista FRATERNIDAD, por cuyo motivo nos honramos con la publicación de sus fotografías.



聯合月刊總編輯  
利物物先生  
Director de la Revista  
FRATERNIDAD.



顏任俠先生

El periodista señor Manuel Gan, de vastísimos conocimientos internacionales pertenecientes a la Redacción del diario "Man Sen Yat Po" y a quien debemos la traducción de algunos de nuestros comentarios, publicados aquí.



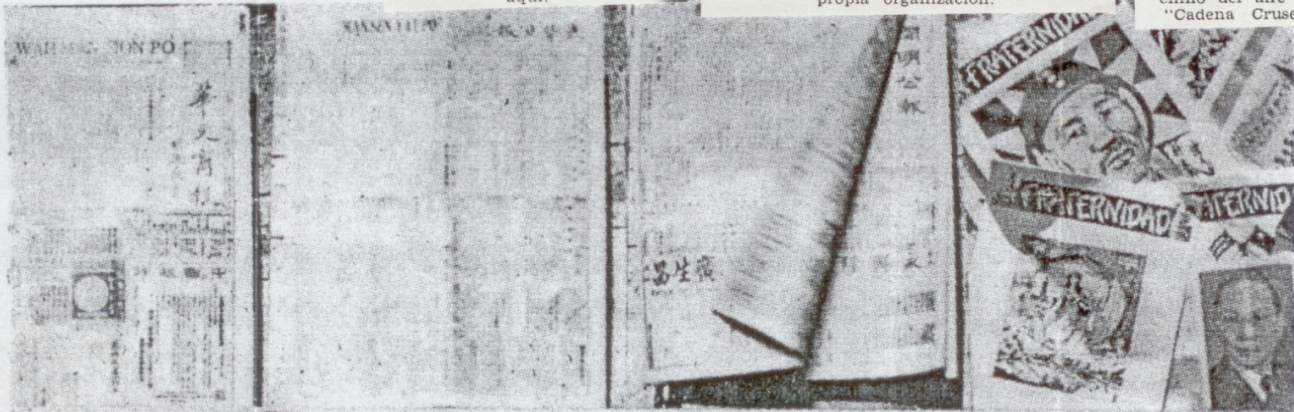
中國洪門民治堂駐古巴總支部主任  
代總理席開明公報報務主任  
華僑生業行公會主席  
秦挺先生

El Director del diario "Hoy Men Kong Po", Organo Oficial del Partido Democrático chino, señor Miguel Chung, que ocupa otros elevados cargos en la propia organización.



南鎖鎮公視司  
明報公視司  
編譯華語  
卓卓先生

Un elemento valioso del periodismo, el señor Angel Hunján, traductor del diario "Hoy Men Kong Po" y director del Noticiario chino del aire de la "Cadena Crusellas".



古巴華僑新聞  
事業  
古巴有華字報  
三家月刊一家  
即華文商報  
中國國民黨黨  
辦之民聲日報  
中國洪門民治  
黨黨辦之開明  
公報及華僑雜  
貨行工商聯合  
會附設之聯合  
月刊另汕登咭  
大同盟辦有先  
華報可知古巴  
華僑文化之發達  
情形。

灣城

# 報公明開

古邑

## HUI MEN KONG PO

DIARIO DE INFORMACION GENERAL

MANRIQUE No. 513 TEL. 6-7018 HABANA, CUBA.

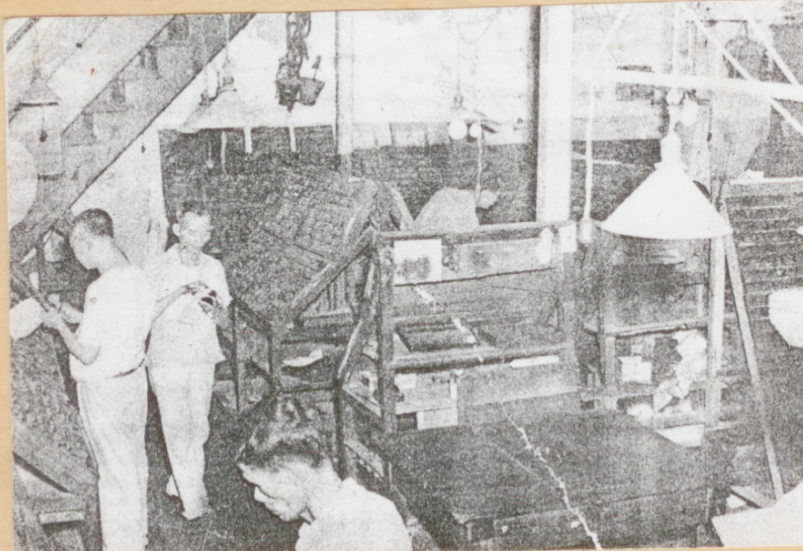


Angel HUNJON, jefe de redacción del periódico "Hoi Men Kong Po".



輯編總報公明開  
生先孫憲黃

Sr. JOSE WONG CHIONG,  
Editor del Diario "Hoi Men  
Kong Pó".





Sr. Jorge Jui, director del periódico "Man Sen Yat Po"

CARNET DE IDENTIFICACION

**MAN SEN YAT PO.**

DIARIO CHINO



Ramón CHIONG,  
director del diario  
"Man Sen Yat Po"



編輯總報日叻民  
生先俠任顏

Sr. MANUEL GAN,  
Editor del Diario "Man Sen Yat Pó."

**"MAN SEN YAT PO"**  
(La Voz del Povo)

Oficina: Montevideo, Chile  
Bajo la Supervisión del  
GOBIERNO NACIONAL  
Partido Nacionalista Chileno  
Director: Jorge Jui Wing Heng  
Administrador: Sub-Administrador

Ramón Chi Wong      Justo Lio  
Dirección                      Cable  
Administración              "Mansendo"  
Redacción                      Teléfono N.º 1354

y Talleres:                      Redacción: W. 7778  
Zona Núm. 114                  Habana, Caba.

**TARIFA DE SUSCRIPCION**

| INTERIOR  |         | EXTRANJEROS |         |
|-----------|---------|-------------|---------|
| ANO       | \$18.00 | ANO         | \$24.00 |
| SEMESTRE  | \$ 9.00 | SEMESTRE    | \$12.00 |
| TRIMESTRE | \$ 4.50 | TRIMESTRE   | \$ 6.00 |
| UN MES    | \$ 1.50 | UN MES      | \$ 2.00 |

EJEMPLAR 7 CTS.  
NUMERO ATRASADO 10 CTS.





中華總商會  
 四十週年紀念  
 鴻猷式煥  
 沈觀鼎謹祝

FUNDADO EN 1912

MANRIQUE No. 555. -- TELEF.: M-2467, LA HABANA.

# 報商文華

WAH MAN SION PO

DIARIO COMERCIAL CHINO

— INDEPENDIENTE

— IMPARCIAL

— APOLITICO

EL DECANO DE LOS PERIODICOS CHINOS  
 EN CUBA

本報創刊于一九一二年。至今已有三十九年之歷史。完全為商報性質。不偏不倚。無黨無派。言論公正。消息翔實。溝通中西文化。聯絡中古感情。為旅古華僑之權威報紙。



SR. GENARO MARK

